

*the torrent of melancholy, drear, to drown our world.*

Таким образом, различные виды конфликтных ситуаций имеют свои специфические черты. Описание вышеуказанных типов дает четкое представление о конфликтных ситуациях, характеризующихся столкновением и несовпадением интенций коммуникантов. Исследование подобных ситуаций общения помогает уяснить тактики коммуникантов, а также стилистические приемы их речевого оформления.

#### Список использованных источников

1. Анцупов, А. Я., Шипилов А. И. Конфликтология: Учебник для вузов / А. Я. Анцупов, А. И. Шипилов. – М.: ЮНИТИ, 2000. – 551 с.
2. Коузер, Л. Основы конфликтологии: Пер. с англ. / Л. Коузер – СПб.: Светлячок, 1999. – 192 с.
3. Bradbury, R. Fahrenheit 451 / R. Bradbury. – P.: Simon & Schuster, 2012 – 256 p.
4. Третьякова, В. С. Конфликт глазами лингвиста [Электронный ресурс]. – 2003. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/tretyakova-00.html>. – Дата доступа: 25.02.2018.
5. Третьякова, В. С. Речевой конфликт и аспекты его изучения. [Электронный ресурс]. – 2003. – Режим доступа: <http://irbis.asu.ru/mmc/juris5/11.ru.shtml>. – Дата доступа: 28.02.2018.

УДК 81.243:378.6

## ЗНАЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛИСТОВ

**Бабашева О.Л., к.т.н., доц., Денисенко Н.А., к.ф.н., доц.**

*Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина,  
г. Москва, Российская Федерация*

Реферат. В статье рассмотрены вопросы влияния знания иностранных языков при подготовке технических специалистов для дальнейшей профессиональной деятельности в различных отраслях промышленности, знание технического перевода для соответствующей документации.

Ключевые слова: иностранный язык, отрасли промышленности, техническая документация, профессиональная сфера.

В процессе подготовки технических специалистов различного профиля для любой отрасли промышленности в высших учебных заведениях значительную роль играет изучение и знание иностранного языка. Следует отметить тот фактор, что иностранный язык является одной из составляющих формирующих профессиональные качества современного инженера. Развитие контактов с различными зарубежными организациями требует для работы с технической документацией конкретного промышленного оборудования и технологических процессов знание соответствующей терминологии, касающейся данной области промышленности. Рассматривая, например, текстильную, легкую, химическую и нефтехимическую отрасль, следует отметить постоянную необходимость работы со схемами конкретного технологического процесса и технологического оборудования, а так же их подробного технического описания. Знания разговорной лексики в данном случае явно недостаточно. Необходимо профессионально заниматься техническим переводом, уделяя этому особое внимание, зная соответствующую терминологию и методику перевода. В процессе работы с переводами технической документации следует обращать внимание на патентную информацию, где содержатся сведения о патентах зарубежных стран, которые лидируют в данной отрасли промышленности, в них приводится открытая информация о изобретениях и полезных моделях в связи с постоянным научно-техническим прогрессом происходящем в мировом сообществе. Следует обращать внимание на грамотный перевод формулы изобретения, приведенной в документах патента, так как именно в ней заключен смысл изобретения или полезной модели. И получив нужную информацию только тогда далее заниматься техническим переводом подробного описания изобретения или полезной

модели, необходимого для своей конкретной работы. Поэтому в процессе обучения студентов различных технических направлений подбирается специальная литература, которая способствует развитию практических навыков в области технического перевода промышленной документации. Существующие в настоящее время специальные учебные пособия, различные обучающие программы на базе высоких технологий позволяют использовать их как при самостоятельной работе, так и в аудиторных условиях. Следует отметить, что именно самостоятельная работа способствует развитию внимательного отношения к переводу предлагаемого текста, так как при этом отсутствует постоянное и непосредственное участие преподавателя. При целенаправленном изучении иностранного языка стоит обратить особое внимание и на методическую часть проведения самостоятельной работы в области технического перевода. В настоящее время значительному количеству организаций требуются специалисты определенной технической направленности с соответствующей подготовкой в области иностранного языка или языков. Следует повторить, что помимо качества обучения, включающего в себя ряд современных методик изучения иностранного языка, обращать особое внимание на постоянную самостоятельную работу студентов технического высшего учебного заведения в этом направлении. Все вышесказанное способствует развитию интеллектуального и профессионального уровня будущего специалиста, как инженера технического профиля. Знание этих разделов, связанных с техническим описанием, будет способствовать качественной работе уже на начальном этапе профессиональной деятельности, независимо от того будет ли это проектная организация или непосредственно само производство. Следует отметить, что для повышения уровня знания иностранного языка как у студентов так и уже инженеров – специалистов в профессиональной сфере несомненно играет роль их участия в международных конференциях, совещаниях, активных дискуссиях, семинарах, зарубежных стажировках, совместной работе различных коллективов над разрабатываемыми актуальными и современными проектами. Знание инженером любого иностранного языка, включающее в себя владение техническим переводом, позволяет добиться значительных профессиональных успехов работая как в отечественных организациях так и зарубежных. Повышение уровня знаний у специалистов технического профиля в этом направлении, способствует развитию международных деловых контактов и активному сотрудничеству с иностранными специалистами в различных отраслях промышленности.

#### Список использованных источников

1. Крюкова О. П. «Самостоятельное изучение иностранного языка в компьютерной среде (на примере английского языка)», М., 1998.
2. Петруня И. В., Денисенко Н. А. «Обучение и контроль знаний студентов на базе информационных технологий»: Сб. научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции. Часть IV. М., 2014.

УДК 81'22:111

## РЕЧЕВОЙ АКТ ОСКОРБЛЕНИЯ В БРИТАНСКОМ ДИСКУРСЕ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И ЮРИДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

*Барковская Я.Л., маг.*

*Витебский государственный университет имени П.М. Машерова,*

*г. Витебск, Республика Беларусь*

Реферат. В статье рассматривается речевой акт оскорбления в британском юридическом дискурсе. Проводится сопоставительный анализ лингвистического и юридического аспектов феномена «оскорбление». Приводятся статьи нормативно-правовых документов и словарные толкования из лексикографических источников.

Ключевые слова: речевой акт оскорбления, юридическая лингвистика, судебная лингвистическая экспертиология, британский юридический дискурс.

Проблема оскорбления остается одной из самых актуальных в современной